

7

Plaisirs d'hiver et destination soleil



La Voix de l'Est

lvb@voixdelest.ca

Cahier publi-reportage, le 5 novembre 2002

7



Voyage VASCO

L'Univers de la Croisière

voyagevascogranby@hotmail.com
www.voyagevasco.com

25, rue St-Joseph, Granby, 776-4446

Permis du Québec

- Financement disponible
- Conseils professionnels
- Nous recherchons pour vous le meilleur rapport qualité-prix
- Notre objectif est votre pleine satisfaction



7

Croisière
Croisière
Croisière

**BIENVENUE
à bord du
Norwegian Dawn
le 8 février 2003
(1 sem.)**

La Saint-Valentin en croisière!

Groupe
accompagné, en
français, par Michel
Louvain

Le prix comprend
le vol, la croisière
7 nuits, tous les
repas, les trans-
ferts, les taxes et
les frais portuaires.

Caraïbes de l'Est
Miami, San Juan, St-Thomas
Tortola, Great Sterrup Cay

à partir de **1 849\$** p.p., cab. int.

375-1747 Services
voyages

**VOYAGES
TRANSATLANTIQUES**
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

90, rue Drummond,
Granby Permis du Québec

Plaisirs d'hiver

La Tunisie: un pays où le soleil inonde les cœurs et les visages!

Vraisemblablement, la Tunisie est l'un de ces pays qui a le privilège de réunir deux sensations complémentaires: le dépaysement total et le goût de l'aventure d'une part, mêlés à l'agréable sensation d'être sur une terre d'histoire et d'hospitalité.

Pays d'histoire et de contrastes, dans un paysage d'une beauté aux facettes diversifiées et étonnantes, la Tunisie vous séduira par l'accueil chaleureux de son peuple. Située en Afrique du Nord, ses stations balnéaires modernes côtoient les couleurs et les parfums des souks ainsi que les empreintes de son histoire sont de magnifiques ruines romaines, carthagoises et musulmanes. Ses contrastes physiques et démographiques se dévoilent tout au long de ses paysages: Tunis, ville moderne et centre économique du pays. Au cœur de cette capitale, bourdonnent les souks de la médina.

Sidi Bou Said, rendez-vous des artistes, ce captivant et enchanteur village offre une vue imprenable sur le golfe de Tunis. Le bleu des



portes et des volets se détache sur les façades blanches tachetées çà et là de jasmins parfumés, de bougainvillées, de citronniers et d'orangers en fleurs et d'hibiscus rouge vif.

Découvrez la Tunisie des oasis avec Gabès, Gafsa et Tozeur. Aucun visiteur du sud tunisien ne veut manquer les matmatas, villages construits à flanc de montagne ou Tataouine, le vrai grand sud avec ses ksours et ses villages de crête.

Là, vous êtes à la porte du désert d'où partent les méharées et des safaris sahariens pour escalader les dunes parcourant les chemins de gazelles.

Djerba, la douce «île aux dattiers», avec son eau tiède, ses plages de rêve et ses menzels mythiques («morceaux de sucre» que forment les maisonnettes aux coupoles blanches). Enfin, Hammamet avec son vieux fort, à même les vagues, veille sur les abondants et luxueux hôtels qui épousent parfaitement les vergers et jardins d'orangers, de citronniers et de jasmins.

En terminant, Port El Kantaoui, véritable fleuron du tourisme tunisien intégré et moderne est unique en son genre. Tout semble avoir été prévu pour la distraction et le repos d'une clientèle internationale.

En tant que visiteur, votre séjour sera facilité par la grande compréhension du français, et vous y découvrirez une gastronomie riche et abondante. Le tout complété par le plaisir du magasinage où le marchandage va de soi.

Carlson Wagonlit TravelSM

Voyages Granby Inc.

célèbre son **40^e**
ANNIVERSAIRE

Publi-reportage

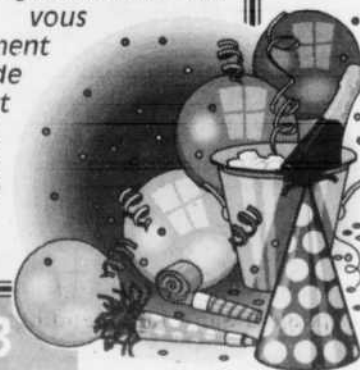
Eh oui, il y a déjà 40 ans que Voyages Granby planifie, avec vous, vos plus beaux voyages. C'est afin de toujours mieux vous servir que toute leur équipe a toujours su demeurer à l'avant-garde des innovations touristiques tant au niveau du système de réservation des billets, de l'équipement informatique que de l'information sur les nouvelles destinations.

Toute l'équipe profite également de cet anniversaire pour vous remercier chaleureusement de votre fidélité et de votre encouragement et vous dire à quel point elle se fera un plaisir de vous servir encore longtemps.



Nous reconnaissons à l'arrière :
Heather, Lucie et Bob
et à l'avant :
Kathy, Claire, Monique, Gisèle et Peter.

157 Principale, Granby • 372-3624 • 378-9008



Les Bermudes: sable rose et climat idéal

Découvertes en 1503 par Juan de Bermudez, les Bermudes ne furent colonisées que tardivement, à partir de 1609, par des marins britanniques, qui avaient eu le malheur d'y faire naufrage. Mais peut-on parler de malheur quand on découvre une île encore inhabitée, au climat presque parfait, bordée de

Vieux rose, bleu-vert, menthe ou bouton d'or, les maisons colorées, aux toits blancs, leur donnent un aspect unique. Elles sont souvent construites en forme de croix pour faciliter l'aération (les Bermudiens se méfient de la climatisation) et leurs toits étagés ont pour fonction d'amasser l'eau de pluie.

du Gulf Stream, les Bermudes ont en effet la particularité, malgré l'éloignement de l'Équateur, d'être entourées de récifs de corail et plus de 350 navires s'y sont échoués.

Hamilton, la capitale, ne manque pas de charme. Si vous aimez le magasinage, vous y trouverez de nombreuses boutiques où vous pourrez acheter, sans taxes, des chandails de cachemire, de délicats objets de cristal importés d'Europe et de splendides bijoux. Partout dans l'île, des ateliers d'artistes proposent leurs créations. Aquarelles, poteries, objets de cèdre ou accessoires de mode permettent de découvrir la beauté de l'île à travers le regard de ceux qui y habitent.



plages de sable rose et couvertes de fleurs aux parfums enivrants?

Si vous aimez les promenades au bord de la mer, les bons repas, le sport, la visite de galeries d'art et de musées, le magasinage, les petits villages tranquilles et les vieilles villes pittoresques, alors les Bermudes sont pour vous.

Les Bermudes sont formées, dit-on, de 365 îlots, un pour chaque jour de l'année. Mais seuls quelques-uns ont une certaine importance. Les sept principaux sont aujourd'hui reliés par de nombreux ponts ou par des jetées. Leur superficie totale équivaut à celle de l'île de Manhattan. Pour s'y déplacer, on marche ou on utilise la bicyclette, le vélomoteur, le taxi ou la calèche. Ici, l'automobile ne fut introduite qu'en 1946 et encore aujourd'hui, on ne trouve pas d'autos à louer. Les habitants protègent jalousement la quiétude et la beauté de leurs îles.

St. George et Hamilton

Bâtie au XVII^e siècle, la ville de St. George semble à l'abri du temps. On s'y promène dans les vieilles rues tortueuses aux pavés inégaux pour visiter les nombreux sites chargés d'histoire et les musées consacrés au patrimoine. Son pub ancien, sa place du marché et la présence de nombreux ateliers d'artistes forment un cadre plaisamment nostalgique.

L'ancien chantier naval, le «Royal Naval Dockyard», a été soigneusement rénové. On y a ajouté, boutiques et restaurants de charme. Vous y retrouverez l'histoire des Bermudes, une histoire récente, puisque les premiers explorateurs n'y ont trouvé ni habitants, ni même la trace d'anciennes habitations. Mais vous découvrirez l'époque des corsaires, de la navigation à voile et admirerez la collection de pièces d'or et de bijoux récupérés dans les épaves. Baignées par les eaux tièdes

Merveilles naturelles

Si vous préférez les créations de la nature, vous pourrez visiter l'une des nombreuses cavernes où stalactites et stalagmites créent une atmosphère mystérieuse. Quantité d'oiseaux traversent l'île au moment de leurs migrations, particulièrement entre novembre et mars. À Spittal Pond, la plus grande réserve naturelle de l'île, vous pourrez observer des hérons, des sternes et des flamants, de même que le rarissime pétrel, longtemps considéré comme disparu.

Et vous découvrirez la beauté envoûtante des douzaines de plages au sable rose qui bordent l'île. Cette couleur du sable provient de la présence du Foraminifera, un organisme unicellulaire qui s'attache aux coraux et dont le squelette est d'un rose lumineux.

Quant au laurier rose, au frangipanier, au bougainvillier et à l'hibiscus, ce ne sont que quelques-unes des fleurs aux parfums capiteux qui séduiront vos sens. La «Bermuda Perfumery» utilise d'ailleurs l'ancien procédé de l'enfleurage pour fabriquer ses parfums à partir des fleurs de l'île. Vous pourrez les identifier au Jardin botanique de Paget, là même où la rose «Double Fantasy» inspira à John Lennon le titre de son dernier album.

Floride: La Côte du Golfe

La Côte du Golfe possède de vastes plages de sable fin baignant dans les eaux chaudes et vertes du golfe du Mexique. On y trouve des lieux de villégiature longeant la mer ainsi qu'une multitude d'attractions touristiques pour toute la famille. Du novice au joueur le plus avancé, les amateurs de golf sont assurés de trouver un parcours à leur niveau, adapté à leur budget. Et que dire de cette fameuse hospitalité des gens du Sud!

Visitez le musée Salvador Dalí à St. Petersburg ou le parc d'amusement familial à saveur africaine Busch Gardens! La Côte du Golf, reconnue pour sa longue période d'ensoleillement (361 jours consécutifs) est l'endroit idéal pour les activités de plage à Sand Key, Reddington Beach et Indian

Shores. Le soir, ne manquez pas les divertissements offerts au Pier 60 de Clearwater.

À Sarasota, admirez la beauté du paysage et profitez des activités culturelles de la région dont l'opéra, le ballet, le théâtre, les galeries d'art ainsi que les troupes musicales. Quant aux amateurs de la nature, ils se feront un devoir de visiter les Jungle Gardens de Sarasota.

La ferme d'alligators à l'est de Naples, la résidence d'hiver de Thomas Edison à Fort Myers et les plus belles plages parsemées de coquillages au monde à Sanibel Island font de cette région de la Floride un paradis de trouvailles touristiques que les amateurs de la nature se feront une joie de découvrir.

CUBA-VARADERO 2003
28 janvier, 2 semaines **TOUT INCLUS**
TRANSFERT À L'AÉROPORT INCLUS

2 229 \$
p.p., occ. double

FLORIDE en AUTOCAR
15 février 2003, 19 jours
sur la plage « Hollywood beach »

À partir de **1 795 \$**
p.p., occ. quad.
Boni « réservez tôt » avant le 10 déc. 02

LAS VEGAS en AUTOCAR
13 avril 2003, 18 jours **99 repas inclus**

2 199 \$
p.p., occ. double

LOUISIANE-NOUVELLE ORLÉANS
12 mai 2003, 12 jours **95 repas inclus**

1 895 \$
p.p., occ. double
Boni « réservez tôt » avant le 14 jan. 03



BIENVENUE À TOUS!

DIANE CHAMPAGNE
INFO - RÉSERVATION

(450) 263-3462
1-888-758-9052

309, boul. Bois-Franc Sud, C.P. 451, Victoriaville QC G6P 6T3
Détenteur d'un permis du Québec

vacances tourbec

Nos super « Réservez tôt » forfait Sud
(disponibles jusqu'au 15 novembre 2002)

PUERTO PLATA	13 jan.	1 sem.	1 334 \$, t.xes incl.*
Casa Marina Reef	13 jan.	2 sem.	1 794 \$, t.xes incl.*
PUNTA CANA	17 jan.	1 sem.	1 349 \$, t.xes incl.*
Barcelo, Villas Bavaro	4 jan.	2 sem.	2 054 \$, t.xes incl.*
JAMAÏQUE	13 jan.,	1 sem.	1 404 \$, t.xes incl.*
Royal Decameron	13 jan.	2 sem.	2 114 \$, t.xes incl.*
PANAMA	13 jan.	1 sem.	1 499 \$, t.xes incl.*
Royal Decameron	30 déc.	2 sem.	2 068 \$, t.xes incl.*
VARADERO	14 mars	1 sem.	1 584 \$, t.xes incl.*
Solymer	14 mars	2 sem.	2 299 \$, t.xes incl.*

* Selon la disponibilité, prix « Réservez tôt », toutes taxes incluses

Détenteur d'un permis du Québec

372-4545

8, rue St-Antoine Sud, Granby

VOYAGES DE GROUPES 2003

PANAMA

4 PLACES
DISPONIBLES

Du 27 janvier
au 10 février 2003

FORMULE
TOUT INCLUS

**Royal Decameron
Beach Resort & Casino**

2089 \$
p.p., occ. double

**airtour
voyages**

(1989) inc.

Transport
à Mirabel
INCLUS

Détenteur d'un permis du Québec

817, rue Principale, Cowansville 263-6531 / 777-8687

Fascinante Malaisie!

Avec ses longues plages, ses sentiers dans la jungle, ses îles, ses chutes et ses montagnes, c'est un pays à la culture très ancienne, mais qui a su faire son entrée dans le 21^e siècle.

Situé à la pointe de la péninsule indochinoise et en partie sur l'île de Bornéo, ce royaume asiatique offre une très grande divergence géographique et humaine. Que vous

l'abordiez par ses nombreuses stations balnéaires de la côte ouest de la péninsule ou que vous choisissiez de connaître plus à fond la Malaisie, vous en reviendrez éblouis par toute sa splendeur dorée et sa richesse culturelle et historique. Pays de la diversité, on peut appliquer ce concept à tous les aspects de la vie qu-

tidienne malaise: les édifices modernes surplombent l'architecture coloniale, les mosquées côtoient les temples bouddhistes. Les Malais s'accordent avec de nombreuses minorités et leur gastronomie respective reflète leurs cultures uniques.

que du détroit de Malacca. La capitale, Georgetown, présente de nombreuses attractions tout en gardant un cachet colonial. Mosquées, minarets, églises, temples divers correspondent bien au caractère multiracial des habitants. Enfin, un peu partout sur l'île, plusieurs plages attendent les estivants pour quelques heures de détente au bord de la mer.

Malacca

Sur les rives du détroit du même nom, à environ 150 km au sud de Kuala Lumpur, repose une des villes les plus anciennes du pays: Malacca. L'architecture bien particulière de la ville témoigne de la colonisation de la ville par les Portugais, les Hollandais et les Britanniques. Ancien sultanat islamique, Malacca a joué un rôle très important dans le développement commercial entre l'Europe et l'Asie, particulièrement pour celui des épices. En déambulant dans les rues de la ville, vous remarquerez une grande prédominance de la couleur rouge: les édifices peints de cette couleur ont tous une importance historique significative. Surtout connue pour son histoire, on oublie parfois que cette destination est aussi une station balnéaire populaire de Malaisie.

Penang

À seulement trois kilomètres à l'ouest de la péninsule malaise, mais reliée au continent par le plus long pont d'Asie, la « Perle de l'Orient » accueille ses nombreux visiteurs. Repère de pirates de l'océan Indien à l'origine, l'île a connu un développement foudroyant lorsque le capitaine Francis Light a décidé d'en faire un avant-poste de la Compagnie des Indes Orientales. C'est donc la première colonie britanni-



Kuala Lumpur

La capitale de la Malaisie, érigée au milieu de la forêt vierge il y a cent ans, est rapidement devenue une ville moderne et importante, dont l'économie florissante rejailit sur tout le pays. En 1857, le rajah Abdullah prévoit faire de bonnes affaires métallurgiques à la confluence des rivières Klang et Gombak. Pour profiter des riches dépôts d'étain trouvés à cet endroit, le rajah commence la construction d'un petit poste. Bientôt, Indiens et Chinois se joignent aux premiers habitants, développant ainsi l'agglomération. Kuala Lumpur devient rapidement une ville au caractère harmonieux, aéré où les nombreux jardins et cascades sont aussi omniprésents que les hauts édifices modernes.

Évadez-vous avec nous!

CROISIÈRE AUX ANTILLES

Départ : du 26 janvier au 2 février 2003

CROISIÈRE EUROPEAN VISION

Départ : du 9 au 16 février 2003

SAN ANDRES (COLOMBIE)

DECAMERON SAN LUIS

Départs : du 13 au 20 janvier 2003

du 13 au 27 janvier 2003

du 10 au 17 février 2003

du 10 au 24 février 2003

du 10 au 17 mars 2003

du 10 au 24 mars 2003

PANAMA

ROYAL DECAMERON BEACH RESORT

Départs : du 20 au 27 janvier 2003

du 10 au 17 février 2003

du 3 au 10 mars 2003

AUTRES GROUPES À VENIR

ESPAGNE: du 4 mars au 6 avril 2003

PRAGUE: du 23 au 30 mars 2003

PRAGUE et VIENNE:

du 24 mars au 6 avril 2003

PRAGUE, BRATISLAVA et BUDAPEST:

du 24 mars au 6 avril 2003

VÉLO-BATEAU: juin 2003

OUEST CANADIEN: juillet 2003

CROISIÈRE ALASKA: juillet 2003

CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE:

août 2003



Détenteur d'un permis du Québec

Club Voyages Princesse

686, rue Princesse, Granby

372-4444



Réalisation: La Voix de l'Est
Rédaction publicitaire: Louise Boissonneault
Conception de la une, mise en pages et montage: Lorraine Roy
Infographie: l'équipe des infographistes
Publicité: l'équipe des conseillers publicitaires
Photo: l'équipe des photographes

Voyage spéciaux 2002-2003

Super CLUBS BREEZES PUNTA CANA

Hôtel 4 étoiles + À voir... Vidéo et photos disponibles

PROMOTION MARIAGE toute la saison 2002-2003

200\$ seulement
Informez-vous!

Spécial groupes janvier-février
(Plaisirs et satisfaction garantis...) Informez-vous!

New York à Pâques

Céline Dion à Las Vegas - 6 juin

Hampton Beach - 21 juin - À partir de 169\$

Super Groupe - 25 octobre - À Punta Cana

Réservez dès maintenant.
Informez-vous!

VACANCES

Tourbec

Détenteur d'un permis du Québec



372-6844
372-4545



Guy Choquette
Conseiller en voyages

et destinations soleil

Des valises vite faites! Bien faites!

Finis les tracas de l'hiver! On le dessus;

met le cap sur le Sud! Vi- te, à nos valises! Mais comment faire pour que, à l'arrivée, les vêtements ne soient pas en dés- ordre et tout frois- sés? Voici quelques trucs à mettre dans son sac:

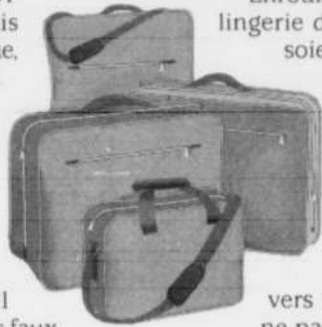
D'abord, faire une bonne provision de papier de soie puisqu'il faudra, pour réduire les faux plis, en étendre une feuille entre chacun des vêtements;

Placer les cotonnades au fond de la valise et les tissus délicats sur

Enrouler les t-shirts et la lingerie dans du papier de soie et les déposer sur les côtés;

Envelopper les chaussures dans des sacs de plastique et les mettre dans les coins, en tournant les talons vers l'intérieur afin de ne pas abîmer la valise;

Ranger les accessoires pour les cheveux et les produits de beauté dans un sac de voyage. Bonnes vacances!



Profitez d'une offre pleine de mordant!

INTÉRÊT DE

0%
0
PAIEMENT

SXViper

+300 \$ EN YAMADOLLARS

Achetez une nouvelle SXViper de modèle courant ou non courant dans le cadre de notre programme de financement PowerFinance, d'ici le 31 octobre 2002, et profitez soit d'un FINANCEMENT GRATUIT jusqu'en avril 2003 et recevez 300 \$ en YAMADOLLARS, soit d'un FINANCEMENT GRATUIT jusqu'en août 2003*.

*SAC. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire le plus proche. www.yamaha-motor.ca



Moto Pro
Granby

564 Dufferin, Granby
375-1188

YAMATEK Xtreme

1141, rang de l'Église, Marieville
(450) 460-6686

toujours



le bon magasin

70 Simonds Nord

Granby 378-9884

29⁹⁵\$ ENTRETIEN PRÉVENTIF POUR L'HIVER 29⁹⁵\$

SERVICES EFFECTUÉS

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Huile et filtre à l'huile jusqu'à 5 litres maximum | <input type="checkbox"/> Permutation des pneus |
| <input type="checkbox"/> Graissage du châssis | <input type="checkbox"/> Pression de pneus (y compris roue de secours) |
| <input type="checkbox"/> Concentration du liquide de refroidissement antigel | <input type="checkbox"/> Profondeur de la bande |
- /32 /32 /32 /32
AvD AvG ArD ArG

VÉRIFICATIONS ET INSPECTIONS

Système d'échappement

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Correct | Répar. nécess. | Répar. recom. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Silencieux
Tuyaux d'échappement et sortie
Convertisseur catalytique

Freins

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Correct | Répar. nécess. | Répar. recom. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Plaquettes et segments
Disques et tambours
Circuit hydraulique
Câbles de frein de stationnement

Circuit électrique

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Correct | Répar. nécess. | Répar. recom. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Bornes de batterie
Essuie-glace et lave-glace
Phares/feux et avertisseur

Système de refroidissement

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Correct | Répar. nécess. | Répar. recom. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Test de pression
Tuyaux et colliers
Pompe à eau
Ventilateur à embrayage thermique et électrique

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Radiateur
Courroies (sauf courroie de distribution)
État du liquide

Train avant et suspension

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Correct | Répar. nécess. | Répar. recom. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- Amortisseur ou jambes de suspension (avant)
Amortisseur ou jambes de suspension (arrière)
Ressort
Servodirection, tuyaux
Pièces de direction
Soufflets

Autres recommandations:

Services d'entretien en option (frais additionnels)

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Analyse électronique du moteur | <input type="checkbox"/> Systèmes de charge et de démarrage | <input type="checkbox"/> Remplacement de la courroie de distribution |
| <input type="checkbox"/> Circuit d'alimentation de carburant | <input type="checkbox"/> Liquide et filtre de transmission | |

TRAITEMENT ANTIROUILLE PROTECT SPÉCIAL 47 \$

- Efficace contre la rouille
 - Résiste à l'eau, ne coule pas
- rég. 59⁹⁵ \$

Pour la plupart des véhicules. Prix en vigueur jusqu'au 16 novembre 2002.



HEURES D'OUVERTURE
DU MAGASIN
ET DU CENTRE DE L'AUTO

Du lundi au vendredi : de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche : de 8 h à 17 h



70 Simonds Nord, Granby 378-9884

TRX500FA

Le premier automatique en mesure de PORTER LE NOM HONDA

- Le premier moteur de VTT Honda à quatre-temps et refroidi par liquide est un modèle de 499cc à soupapes en tête, pour plus de couple et un centre de la gravité plus bas.
- La boîte de vitesses Hondamatic™ à rapports continuellement variables est hydro-mécanique et offre trois modes de changement de vitesses incluant l'ESP - sélection électrique au doigt brevetée de Honda. La robuste Hondamatic, contrairement aux systèmes à courroies offre un vrai frein-moteur et est pratiquement sans entretien.
- L'entraînement continu par les quatre roues utilise un différentiel avant à glissement limité, pour une traction supérieure et une direction plus légère.
- Mensualités faciles et sans complications, avec le financement RPM de Honda.

TRX500 RUBICON
8 799 \$
PAL inclus

ou
**financement
5,8%**



TRX500FA

Liquidation
de nos
modèles
2002

PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE, DE LA PROTECTION POUR LES YEUX ET DES VÊTEMENTS PROTÉCTEURS APPROPRIÉS ET S.V.P. RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT, OBSERVEZ LES LOIS ET LISEZ ATTENTIVEMENT VOTRE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. HONDA RECOMMANDE DE SUIVRE UN COURS DE FORMATION APPROUVÉ POUR PILOTER VOTRE VTT.



Route 104, West-Brome, 263-6902



www.honda.ca

223527V

Plaisirs d'hiver

Au chaud pour l'hiver

La meilleure façon de s'habiller consiste à porter trois couches de vêtements minces, pas trop serrés, plutôt qu'un lourd manteau. La première couche vise à nous garder au sec en absorbant l'humidité produite par la transpiration. Les sous-vêtements à base de polypropylène répondent parfaitement à cette exigence. On peut aussi porter des sous-vêtements en flanelle, une laine douce. Même mouillée, la laine ne perd pas ses qualités isolantes.

La deuxième couche sert d'isolant contre le froid. Le vêtement type est un survêtement contenant une fibre isolante (laine, laine polaire, polyester, mélange coton-polyester). Une suggestion: à la place du foulard, toujours encombrant, portez un pull à col roulé.

La troisième couche sert de coupe-vent, d'imperméable et de déshumidificateur. Les vêtements d'hiver d'aujourd'hui devraient arrêter l'eau et le vent tout en laissant sortir l'humidité produite par la transpiration (effet déshumidificateur). L'ensemble deux pièces (anorak et pantalon) ou la combinaison en

nylon traité avec doublure en polyester matelassée offrent un bon rapport qualité-prix. Le nylon traité est habituellement recouvert d'un enduit protecteur qui respire.

Les ensembles contenant une membrane comme le Gore Tex ou le Thinsulate offrent une protection maximale contre le froid, l'eau et l'humidité. La combinaison est à considérer si vous pratiquez un sport qui vous expose au vent, comme le ski alpin et la motoneige.



À CE PRIX LÀ...
**On s'met
à quatre!**

100 \$ SOIR
+tx 15 h à la fermeture

100 \$ SEMAINE
+tx Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Excluant du 26 décembre au 5 janvier 2003

150 \$ presque tout temps
+tx Soir + Semaine + Début de saison + Ski de printemps
Début de saison: Visites en tout temps jusqu'au 25 décembre.
Ski de printemps: Visites en tout temps du 17 mars 2003 à la fermeture.
En prime: une visite gratuite en semaine au Mont Orford (certaines conditions s'appliquent). Période des Fêtes: Visites de soir seulement (26 décembre au 5 janvier 2003)

25% de réduction à l'achat d'un billet dans les périodes exclues de votre abonnement.

► Vendus en groupe de quatre seulement - Offre d'une durée limitée - Faites vite!

Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous!

Prix d'abonnement incroyable

Nouveau quadruple

Quatre nouvelles pistes éclairées

Abonnement de saison: **100 \$**
+tx



Ski
Bromont.com

VTT: la courroie et son réglage

Bien que, en apparence, la courroie puisse paraître en bon état, il est possible qu'elle soit usée à la limite. La courroie d'aujourd'hui n'a plus rien à voir avec son ancêtre d'autrefois. Le kevlar remplace le nylon, la corde et la fibre de verre. Les courroies modernes sont pourvues de dentures sur le dessus et en dessous, celles-ci augmentent la surface de contact et assurent une plus grande flexibilité. Un autre avantage lié à leur forme est la meilleure dissipation de chaleur. Notez que toutes les courroies n'ont pas nécessairement de dentures sur le dessus. La vérification de la courroie s'effectue en mesurant sa largeur avec un pied à coulisse. Si la mesure dépasse la limite d'usure, il faut la remplacer. Une courroie usée causera une flexion trop accentuée et produira un rendement médiocre à basse vitesse.

Pour le réglage, fiez-vous au manuel d'atelier. Chaque VTT a des réglages qui peuvent différer d'un modèle à l'autre. La méthode traditionnelle est assez simple. Il faut se munir d'une barre d'acier parfaitement droite et rectiligne, d'une règle et d'un peson de type pêcheur (dans certains cas seulement). À l'aide de cet outillage, appuyez la barre sur la courroie d'un centre d'une poulie à l'autre, ensuite, avec une règle graduée, appuyez au centre de la

courroie et mesurez la distance de la flèche. Il existe plusieurs façons



devra être rodée pendant quelques heures. Une fois le rodage fait, contrôlez de nouveau la flèche et réglez au besoin.

Conseils d'entretien

Les poulies du VTT ne sont pas éternelles, elles ont besoin d'être entretenues sur une base régulière. Pour ce faire, il est préférable de confier leur entretien à un mécanicien qualifié. L'observation visuelle de leur condition est importante au démontage. Il existe des modèles de poulie qui ont des repères sur le rebord des assiettes. Ils servent au remontage. Ces assiettes sont équilibrées à l'usine, si elles ne sont pas montées de façon à ce que les repères soient face à face, il y aura formation de vibration et détérioration rapide des pièces internes. Surveillez bien la surface de contact des assiettes. Dès que des rainures ou des encoches apparaissent, il faut les remplacer immédiatement. L'usure des bagues de guidage ou de la surface interne des assiettes peut entraîner des engagements par coup brutal et sec avec des changements de régimes moteur brusques. Dès que ce phénomène survient, voyez à remplacer les bagues usées. Il ne faut jamais appliquer de produits lubrifiants, sauf lors d'une contre-indication du fabricant.

de corriger la flexion. La méthode peut varier d'un modèle à l'autre. Par exemple, chez Kawasaki, on se sert de cales d'espacement qui déterminent la distance entre les assiettes de la poulie menée au repos. Attention! Une courroie neuve

Infrastructure des sentiers de motoneige

L'infrastructure est partie intégrante de la sécurité en motoneige et ce, pour plusieurs raisons:

1) La conception des sentiers. Lorsqu'un organisme ou un club de motoneigistes construit un sentier, il identifie tout risque ou danger pour les usagers et, prioritairement, tente de l'éliminer. Cela comprend l'enlèvement des roches sur le tracé, la construction d'un pont sur une rivière ou une crique, ou encore la déviation d'un sentier pour contourner des endroits marécageux. 2) La signalisation. Lorsqu'il est impossible d'éliminer un danger connu, les clubs de motoneigistes installent une signalisation pour avertir les motoneigistes à l'aide de panneaux de signalisation semblables aux panneaux en place le long des routes. Cette signalisation indique un danger imminent.

Les panneaux destinés aux sentiers de motoneige servent aussi à la communication statique destinée aux motoneigistes: limites de vitesse, destination, kilométrage ou services. Lorsqu'un sentier traverse une rivière ou un lac gelés, on recherche le tracé le plus sécuritaire, lequel est ensuite clairement délimité pour guider les motoneigistes à travers ces parcours.

3) L'aménagement des pistes. L'utilisation d'équipement moderne d'aménagement et de damage des pistes a non seulement contribué à accroître le nombre de motoneigistes, à améliorer leur expérience de randonnée et à cumuler un plus grand nombre de kilomètres parcourus chaque saison, mais aussi à leur assurer un milieu beaucoup plus sécuritaire. Parcourir un sentier aménagé versus un sentier non aménagé équivaut à comparer une balade en voiture sur une route asphaltée avec un parcours à travers champs.

4) L'entretien. Une fois l'an, habituellement en automne, des bénévoles des clubs de motoneige font l'inspection et l'entretien des sentiers. On fait le nivelage, on passe le bulldozer, on répare les pistes érodées, on refait les chaussées des ponts, on remplace la signalisation et on effectue l'émondage des arbres avoisinants.

SAUTE-MOUTON

Un produit québécois...

... Pour un hiver québécois !



- * Cuir spécialement traité à l'épreuve de l'eau
- * Résistance supérieure aux taches de sel
- * Laisse évaporer la transpiration
- * Doublure 100 % laine de mouton véritable

Doublure 100% laine de mouton

Doublure 100% laine de mouton

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - JEUDI 7 NOVEMBRE 2002 - PAGE 7A



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale,
Granby • 372-7579

186631V

Les retombées du ski de fond sur la bonne forme

ASSURANCE
voyage



Heureusement,
vous n'avez pas à magasiner
votre assurance voyage en plus!

Un simple coup de fil
et partez l'esprit tranquille.

1 877 88vivre
8 8 8 - 4 8 7 3

L'Assurance Vivre



Desjardins
Sécurité financière™
vie, santé, retraite

196837V

Parmi toutes les disciplines du type à effort prolongé, celle du ski de fond est la plus efficace pour développer et entretenir une condition physique optimale. Sport complet, exigeant, il sollicite la charpente musculo-articulaire sur tous les plans, tout en favorisant un très grand rendement physiologique (cœur, poumons, échanges cellulaires intenses, élimination).



Vu la brièveté de la période saisonnière où il peut être pratiqué, il devra être complété par un entraînement permanent en été et surtout en automne. En premier lieu, compte tenu que le ski ne s'accorde pas du tout avec la faiblesse physi-

que, le pratiquant (même et principalement au niveau du débutant) devra s'astreindre à une préparation générale assidue, à base d'assouplissements, d'étirements et de

muscultation. L'endurance foncière devra être entretenue par des séances de jogging ou de cyclisme. Avec le précieux apport du ski à roulettes, il est de plus en plus facile par ailleurs d'entretenir le style et la coordination pendant la belle saison. Sans cette préparation préalable, les progrès seront forcément limités. Tout au contraire, un sujet bien préparé progressera plus vite tout en tirant un énorme bénéfice de ses randonnées en pleine nature.

**Profitez de nos
taux minimums!**

4,9% Intérêt
12 mois
0\$ acompte

6,9% /24mois
avec acompte

8,9% /36mois
avec acompte



Avec les experts Columbia,
on est gagnant!

COLUMBIA
Des gens de service!

Garage Noël Bernier
2745, route 235, St-Pie
(450) 772-5308

NOUVEL HORAIRE
Du lundi au vendredi:
de 8h à 18h
Samedi: de 8h à midi
Dimanche: FERMÉ

et destinations soleil

De toute beauté... les chapeaux !



Bonnet, toque, coiffe en feutre, casquette, bob, ou Borsalino: cette saison, les chapeaux se déclinent dans toutes les formes et toutes les matières. En feutre, velours, cuir ou fourrure, voici...

- Les grosses casquettes de poulbot chic (Zucca, Dolce & Gabbana, Céline, Ungaro, Dries Van Noten, Lagerfeld) ou dans le style aviateur des années 20 (Chanel).

- Le défilé des feutres en tout genre: du Borsalino revisité à la coiffe d'amazone (Guy Laroche, Vivianne Westwood, Marni, Eric Bergère).

- De grandes coiffes molles romantiques ou celles qui reprennent les lignes des années 70, rappelant l'univers de Chapeau melon et bottes de cuir (Paul Smith, Martine Sitbon, Marni) ou encore de petits bobs noirs post Blues Brothers (Valentino, Christian Dior).

- Et pour les petits matins frileux, osez les grands bonnets de laine multicolores à la péruvienne (Christian Dior) ou plus sobres (Emporio Armani) et bien sûr, les toques en fourrure, parfaites pour se donner des airs de Catherine de Russie.

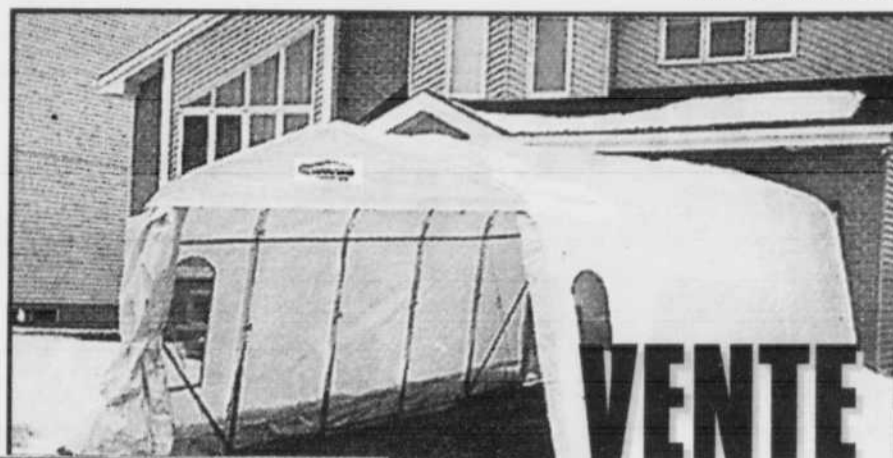


ABRIS RÉSIDENTIELS

Nos abris sont fabriqués en acier galvanisé



Fabricant des abris TEMPO



PLUS 12

**VENTE
LOCATION
INSTALLATION**

Largeur : 12 pi

Hauteur libre : 7 pi

Longueur : de 15 à 40 pi

PRO
Quincaillerie

Quincaillerie Nouvelle-France

419 Notre-Dame, Granby • 375-1700

224198V

Le plus grand choix de vêtements et d'accessoires de motoneige et de VTT en région !

HOKO, c'est chaud !

Tailles: • Enfants: 3-6

• Juniors: 8-18 • Adultes: XS-XXXL

* Collection en magasin.



25% de rabais sur la nouvelle collection* CHOKO 2003 !

Aussi disponibles:

VORTEX

reima

MJC

STYLS

VI

ACTON
AirBass

Quid

1^{er} arrivé...

1^{er} servi !

HOKO TRAIL STAR

CHOKO RACING

**EXCEL
MOTOSPORT
GRANBY**

474 Desjardins Sud • Granby

776-7412

22432V

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - JEUDI 7 NOVEMBRE 2002 - PAGE 9A

VÉHICULES D'À CÔTÉ

Cet hiver...

Anciennement



on s'amuse

avec



POLARIS®

L'évasion plein air

!!!

Passez voir
nos modèles
2003



POLARIS®
L'évasion plein air

VENTE

Motoneiges - VTT



LOCATION

Profitez de notre service
de location de VTT
ou de motoneiges
à la journée
ou à la semaine.

Idéal pour vos vacances !

Pièces
et accessoires

15%

de rabais

Valide du 7 novembre
au 31 décembre 2002.



Maintenant
2 adresses
pour mieux
vous servir

**LES VÉHICULES
D'À CÔTÉ**

122 Ruisseau St-Louis, Mariville • 460-8889
1431, route 112, Rougemont • 469-5065

L'observation des oiseaux en hiver

Inutile d'aller vous perdre dans le fin fond des bois pour observer les oiseaux. Un gîte accueillant avec mangeoire vous permettra de les voir voltiger dans votre cour.

Belle tourterelle: Heureusement, des parcs naturels bordent la plupart des secteurs urbains, ce qui permet d'attirer des oiseaux fascinants. La tourterelle triste en est un. Son chant exceptionnel, une longue plainte triste, se fait entendre de très loin. Il faut avouer que cette tourterelle a de quoi être triste! On a longtemps pourchassé, pour son duvet et sa chair, sa cousine la tourte, disparue depuis de la surface de la terre. La grande capacité d'adaptation de la tourterelle triste lui a toutefois permis de ne pas subir le même sort.



Le jaseur de Bohême a un plumage soyeux et de couleur généralement gris-brun. En hiver, il se rencontre dans différents types de buissons, d'arbres fruitiers en milieu sauvage ou habité (souvent près des habitations). Il se tient en bandes parfois imposantes. Cherchez-le là où il y a des arbres fruitiers.

Le cardinal: Les mangeoires urbaines attirent également le cardinal. La première fois que les gens

ont remarqué ce magnifique oiseau écarlate, ils ont cru qu'il s'agissait d'un spécimen des tropiques égaré au Québec. Cet oiseau de jardin préfère les banlieues et les quartiers longeant les grands parcs aménagés. Offrez-lui des graines de tournesol, il les adore!

Le roselin: Le roselin familier ne manquera pas, lui aussi, de picorer dans votre mangeoire. Son apparition au nord-est du continent date des années 40 lorsque des propriétaires de boutiques d'animaux de New York ont relâché, en pleine nature, des spécimens de ce volatile originaire du Mexique. Depuis 1983, il a envahi le Québec. Si vous désirez l'attirer, offrez-lui du chardon ou du colza.

La mésange apprivoisée: Les mésanges ne sont pas peureuses, elles sont animées et bienveillantes. Dans les centres de plein air, vous pouvez aisément les amener à manger dans votre main. Les mésanges se tiennent en groupe. Dans un groupe typique évolue des jeunes, des célibataires et un couple mâle-femelle dominant. À l'approche d'une mangeoire ou d'une main généreuse, le couple dominant se nourrit en premier et tous les autres oiseaux viennent à la suite. Surveillez la qualité de vos graines de tournesol, car les mésanges sont des becs fins. Vous pouvez également leur offrir du suif.

Le chardonnet jaune peut également venir vous rendre visite. Ce petit volatile jaune vif et noir, vole en montagnes russes en chantant, à chaque sursaut, un trémolo. En hiver, le coloris jaune intense du mâle change pour ressembler au vert olivâtre constant de la femelle. Donnez-lui du chardon, c'est sa nourriture de prédilection.

La sittelle à poitrine blanche vous étonnera par son comportement

particulier. En effet, elle explore les arbres en commençant par le haut du tronc et en s'agrippant tête en bas! Nourrissez les sittelles avec du suif et des graines de tournesol.

Le dur-bec des pins est égale-

ment un oiseau forestier que vous pouvez attirer. Donnez-lui des graines de tournesol, des pommes ou des canneberges entières. Comme bien des oiseaux en forêt l'hiver, il n'est pas farouche.

Le geai bleu peut être vu à la fois en territoire urbain et forestier. Offrez-lui des arachides, il s'en léchera le bec. Voilà un autre oiseau que vous pouvez apprivoiser assez facilement.

TRX400EX

Agilité X-TRÊME, performance X-TRÊME PLAISIR X-TRÊME

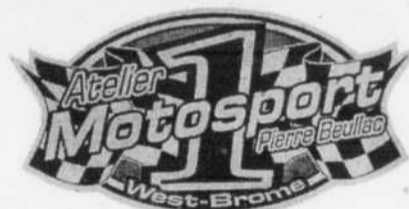
- Le moteur à quatre temps le plus puissant sur un VTT Honda, le 397cc RFVCTM issu de la XR400R, utilise quatre soupapes pour une puissance maximale et un carter sec qui réduit les pertes par frottement et abaisse le centre de la gravité.
- Les freins à triple disque procurent à l'ultra-léger TRX400EX, à 170 kilogrammes, une incroyable performance de freinage.
- La suspension, dont le débattement excède même celui du légendaire TRX250R, est à double bras triangulé et bras oscillant monobloc style-usine fait d'aluminium.
- Mensualités faciles et sans complications, avec le financement RPM de Honda.

TRX400EX
6 999 \$
PAL inclus
ou
financement
5,8%



Liquidation
de nos
modèles
2002

PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE, DE LA PROTECTION POUR LES YEUX ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS APPROPRIÉS ET S.V.P. RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT, OBSERVEZ LES LOIS ET LISEZ ATTENTIVEMENT VOTRE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. HONDA RECOMMANDE DE SUIVRE UN COURS DE FORMATION APPROUVÉ POUR PILOTER VOTRE VTT.



www.honda.ca

Route 104, West-Brome 263-6902

223526V

ESVD
CENTRE D'ESCALADE INTÉRIEUR



LA MONTAGNE EN VILLE
ROC GYM
GRANBY

BOUTIQUE D'ESCALADE

- 26 voies et plus de 60 parcours disponibles
- Parcours de 75 pieds avec un déversement de 35 pieds

1021 COWIE
GRANBY • 378-1074
www.rocgy.com

LE PLUS GRAND
CENTRE
D'ESCALADE
INTÉRIEUR
à l'est de
Montréal

VISITEZ
NOTRE SITE
INTERNET AU
www.rocgy.com

TARIFS SPÉCIAUX
AUX GROUPES
(sur réservation)

LOCATION BOUTIQUE
D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIALISÉE
SUR PLACE COMPLÈTE

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au vendredi : 18 h 30 à 22 h
Samedi et dimanche : 13 h à 20 h



224768V

LES VTT BOMBARDIER.

UNE RÉVOLUTION DANS VOTRE FAÇON DE CONDUIRE.



Doté de toutes les caractéristiques du modèle Traxter® souvent primé, le VTT Traxter MAX met les bouchées doubles, car il est le premier VTT spécialement conçu pour deux personnes. Le Traxter MAX vous permet enfin d'être deux sur un VTT.

**NOUVEAU:
PREMIER VTT
2 PLACES DE
L'INDUSTRIE**



VTT Traxter^{MC} MAX

- VTT infatigable pour 2 passagers
- Puissant moteur Rotax[®] de 485 cc
- Système de traction optimisée Visco-Lok
- Concept passe-pied ultra pratique



VTT Quest^{MC} 650

- VTT de chasse ultime
- Puissant moteur Rotax[®] 4-Tac CVC de 644 cc
- Système de traction optimisée Visco-Lok[®]
- La plus grande réserve de carburant de l'industrie
- Camouflage haute définition Advantage Timber HD[®]



VTT Traxter^{MC} XT

- Travailler infatigable et tout équipé
- Puissant moteur Rotax[®] de 496 cc
- Caractéristiques de série comprenant les jantes chromées, le trail ainsi que les pare-chocs avant et arrière renforcés



VTT Rally^{MC}

- VTT sportif tout usage
- Le seul de sa catégorie à offrir une transmission CVC
- L'accélération la plus rapide de sa catégorie
- Cadre à longeron enveloppant révolutionnaire
- Porte-bagages intégrés uniques

**SEULEMENT
4 699 \$
PDSF***

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE - MODÈLES TRAXTER ET QUEST

Prend fin le 30 novembre 2002.

COUVERTURE DE

3 ANS

PARE-CHOC À PARE-CHOC*
au lieu des 6 mois offerts en général dans l'industrie.

PLUS

AUCUN DÉPÔT - AUCUN VERSEMENT - AUCUN INTÉRÊT
PENDANT UN AN**

OFFRE DE FINANCEMENT SUR LES MODÈLES 2003 & 2002 NEUFS.

PERFORMANCE N.C.

(819) 395-2464 courriel: www.performancenc.net

201, rue Jean-Lesage
(sortie 170 de l'autoroute 20)
Saint-Germain (Drummondville)

9060, rue de la Montagne, Valcourt
(450) 532-2262
Téloc.: (450) 532-2264

Courriel: centre.motoneige@videotron.ca

**CENTRE DE LA
MOTONEIGE**

VALCOURT enr. 532-2262



1 877 469-7433 • www.bombardier-vtt.com

© 2002, Bombardier Inc. Tous droits réservés. * Marques de commerce et ** Marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Visco-Lok est une marque déposée de GKN ViscoDrive GmbH. Advantage et Timber HD sont des marques de commerce de Jordan Outdoor Enterprises, LTD. Offres en vigueur au Canada du 1^{er} septembre 2002 au 30 novembre 2002 pour usage personnel seulement. Les véhicules doivent être vendus et livrés par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier participant. * Les véhicules admissibles sont les modèles Quest et Traxter pour adultes neufs et non utilisés. L'acheteur d'un véhicule admissible aura droit à une protection de 3 ans 15 mois de la garantie limitée de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (E.S.T.). ** Les véhicules admissibles sont tous les modèles VTT Bombardier pour adultes (sauf le modèle Dullander™), année-modèle 2003 & 2002, neufs et non utilisés jusqu'à 6 mois pour les 2001 et précédents. Financement par la Banque Laurentienne du Canada. Sujets à une approbation de crédit. Selon les critères de qualification ainsi que les normes et politiques en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un acompte de 10% peut être exigible. Aucun intérêt et aucun paiement pendant les 12 premiers mois suivant la date de livraison au client. Les conducteurs peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Nulle ou interdite par la loi. ** Taxes, transport et inspection avant la livraison non-compris. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps les fiches techniques, les prix, les designs et les caractéristiques de ses modèles et de ses équipements, et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. Bombardier insiste pour que vous RDUKIEZ LENTEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'événement de ce sport en respectant l'environnement, les règlements régionaux et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont le cylindre du moteur est supérieure à 30 cc et le passager du modèle Traxter MAX doit avoir au moins 12 ans. Les utilisateurs doivent en tout temps s'assurer de respecter tous les règlements pertinents qui exigent un âge minimal plus élevé pour conduire un VTT. Toute personne de moins de 16 ans doit conduire son VTT sous la supervision constante d'un adulte. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Conduisez un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité: le conducteur d'un VTT et le passager du Traxter MAX doivent toujours porter un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface pavée ou sur des routes publiques. Sur le Traxter MAX, ne faites jamais monter plus d'un passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Assurez-vous de respecter les lois, réglementations et recommandations/avertissements de Bombardier concernant les passagers sur un VTT. Ne prenez jamais un passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet.